



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

**Brussels, 3 February 2012
(OR. en)**

5904/12

**Interinstitutional File:
2011/0255 (NLE)**

**JUR 38
PECHE 37
OC 33**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Regulation (EU) No 43/2012 of 17 January 2012 fixing for 2012 the fishing opportunities available to EU vessels for certain fish stocks and groups of fish stocks which are not subject to international negotiations or agreements
(OJ L 25, 27.1.2012, p. 1)

LANGUAGES concerned: **BG, EL, EN, SL**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page)

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 3 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mr. Peter W. Linde and Mr. Mads Nabe-Nielsen:

e-mail: peteli@um.dk

madnab@um.dk

ПОПРАВКА

на Регламент (ЕС) № 43/2012 на Съвета от 17 януари 2012 година за определяне на възможностите за риболов за 2012 г. на кораби на ЕС за определени рибни запаси и групи от рибни запаси, които не са предмет на международни преговори или споразумения

(ОВ L 25, 27.1.2012 г., стр. 1)

1. Страница 46, приложение ПБ, точка 11.3, в края на последното изречение

Вместо:

„..., дължащо се на преустановяване на присъствието на даден кораб в зоната в момент, който не съвпада с края на период от 24 часа.“

да се чете:

„..., дължащо се на преустановяване на присъствието на даден кораб в зоната преди изтичане на срок от 24 часа.“;

2. Страница 46, приложение ПБ, точка 12.1 и страница 52, приложение ПВ, точка 11.1

Вместо:

„Държава-членка може да разреши на всеки риболовен кораб, плаващ под нейното знаме, да прехвърли дни на присъствие в зоната, за които е получил разрешение, на друг кораб, плаващ под нейното знаме, ...“

да се чете:

„Държава-членка може да разреши на всеки риболовен кораб, плаващ под нейното знаме, да прехвърли дни на присъствие в зоната, за които е получил разрешение, на друг кораб, плаващ под нейното знаме в рамките на зоната, ...“;

3. Страница 47, приложение ПБ, точка 16, във второ изречение и
страница 53, приложение ПВ, точка 15, във второ изречение

Вместо:

„... през целите периоди на управление 2010 г. и 2012 г. ...“

да се чете:

„... през целите периоди на управление 2011 г. и 2012 г. ...“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 43/2012 του Συμβουλίου, της 17ης Ιανουαρίου 2012, σχετικά με τον καθορισμό, για το 2012, των αλιευτικών δυνατοτήτων που διατίθενται σε σκάφη ΕΕ, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων που δεν αποτελούν αντικείμενο διεθνών διαπραγματεύσεων ή συμφωνιών

(ΕΕ L 25, 27.1.2012, σ. 1)

Σελίδα 47, Παράρτημα ΙΒ, σημείο 16, δεύτερη πρόταση
και σελίδα 53, Παράρτημα ΙΓ, σημείο 15, δεύτερη πρόταση

Αντί:

«... της διαχειριστικής περιόδου 2010 και 2012, ...»

διάβαζε:

«... των διαχειριστικών περιόδων 2011 και 2012, ...»

CORRIGENDUM

to Council Regulation (EU) No 43/2012 of 17 January 2012 fixing for 2012 the fishing opportunities available to EU vessels for certain fish stocks and groups of fish stocks which are not subject to international negotiations or agreements

(OJ L 25, 27.1.2012, p. 1)

Page 1, recital 4

For:

"(4) In order to ensure uniform conditions for the implementation concerning the granting individual Member State ...",

Read:

"(4) In order to ensure uniform conditions for the implementation concerning the granting to an individual Member State ...".

POPRAVEK

Uredbe Sveta (EU) št. 43/2012 z dne 17. januarja 2012 o določitvi ribolovnih možnosti, ki so plovilom EU na voljo v letu 2012 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, za katere ne veljajo mednarodna pogajanja ali sporazumi

(UL L 25, 27.1.2012, str. 1)

Stran 46, Priloga IIB, točka 12.1, prvi stavek

Besedilo:

"12.1 Država članica lahko kateremu koli ribiškemu plovilu, ki pluje pod njeno zastavo, dovoli, da prenese dneve prisotnosti na območju, do katerih je upravičeno, na drugo plovilo, ki pluje pod njeno zastavo, če je zmnožek dni, ki jih je prejelo plovilo, in moči njegovega motorja v kilovatih (kilovatni dnevi) enak ali manjši od zmnožka dni, ki jih prenese plovilo dajalec, in moči motorja tega plovila v kilovatih. (...)"

se glasi:

"12.1 Država članica lahko kateremu koli ribiškemu plovilu, ki pluje pod njeno zastavo, dovoli, da prenese dneve prisotnosti na območju, do katerih je upravičeno, na drugo plovilo, ki pluje pod njeno zastavo na tem območju, če je zmnožek dni, ki jih je prejelo plovilo, in moči njegovega motorja v kilovatih (kilovatni dnevi) enak ali manjši od zmnožka dni, ki jih prenese plovilo dajalec, in moči motorja tega plovila v kilovatih. (...)"

Stran 46, Priloga IIB, točka 12.2

Besedilo:

"12.2 Skupno število dni prisotnosti na območju, prenesenih v skladu s točko 12.1, pomnoženih z močjo motorja plovila dajalca v kilovatih, ne sme biti večje od zabeleženega povprečnega letnega števila dni plovila dajalca na tem območju, kot je preverjeno v ladijskem dnevniku, v letih 2009 in 2010, pomnoženo z močjo motorja tega plovila v kilovatih."

se glasi:

"12.2 Skupno število dni prisotnosti na območju, prenesenih v skladu s točko 12.1, pomnoženo z močjo motorja plovila dajalca v kilovatih, ne sme biti večje od zabeleženega povprečnega letnega števila dni plovila dajalca na tem območju, kot je preverjeno v ladijskem dnevniku, v letih 2009 in 2010, pomnoženega z močjo motorja tega plovila v kilovatih."

Stran 52, Priloga IIC, točka 11.1, prvi stavek

Besedilo:

"11.1 Država članica lahko kateremu koli ribiškemu plovilu, ki pluje pod njeno zastavo, dovoli, da prenese dneve prisotnosti na območju, do katerih je upravičeno, na drugo plovilo, ki pluje pod njeno zastavo, če je zmnožek dni, ki jih je prejelo plovilo, in moči njegovega motorja v kilovatih (kilovatni dnevi) enak ali manjši od zmnožka dni, ki jih prenese plovilo dajalec, in moči motorja tega plovila v kilovatih. (...)"

se glasi:

"11.1 Država članica lahko kateremu koli ribiškemu plovilu, ki pluje pod njeno zastavo, dovoli, da prenese dneve prisotnosti na območju, do katerih je upravičeno, na drugo plovilo, ki pluje pod njeno zastavo na tem območju, če je zmnožek dni, ki jih je prejelo plovilo, in moči njegovega motorja v kilovatih (kilovatni dnevi) enak ali manjši od zmnožka dni, ki jih prenese plovilo dajalec, in moči motorja tega plovila v kilovatih. (...)"

Besedilo:

"11.2 Skupno število dni prisotnosti na območju, prenesenih v skladu s točko 11.1., pomnoženih z močjo motorja plovila dajalca v kilovatih, ne sme biti večje od zabeleženega povprečnega letnega števila dni plovila dajalca na območju, kot dokazuje ribolovni ladijski dnevnik v letih 2001, 2002, 2003, 2004 in 2005, pomnoženo z močjo motorja tega plovila v kilovatih."

se glasi:

"11.2 Skupno število dni prisotnosti na območju, prenesenih v skladu s točko 11.1., pomnoženo z močjo motorja plovila dajalca v kilovatih, ne sme biti večje od zabeleženega povprečnega letnega števila dni plovila dajalca na območju, kot dokazuje ribolovni ladijski dnevnik v letih 2001, 2002, 2003, 2004 in 2005, pomnoženega z močjo motorja tega plovila v kilovatih."